

第16届SGRA中国论坛
“‘现代’之冲击与百年亚洲：异中有同、嬗变而流转之全球化”

当天的照片

2022年11月19日（周六）下午3点～5点（北京时间）举办

第16回SGRAチャイナフォーラム
「モダンの衝撃とアジアの百年
—異中同あり、通底・反転するグローバリゼーション—」

当日の写真

2021年11月20日（土）午後4時～5時30分（京都時間）開催



今年的SGRA中国论坛在孙建军老师（北京大学，上左）的主持之下如期开幕。今西常务理事（渥美国际交流财团，下）致开幕词，北京日本文化中心副所长野口裕子（上右）代读野田昭彦所长的致辞。



孫建軍先生（北京大学、上段左）の司会で今年もSGRAチャイナフォーラムが始まりました。今西常务理事（渥美国際交流財団、下段）の開会挨拶に続き、野口裕子北京日本文化センター副所長（上段右）が野田昭彦所長の挨拶を代読しました。



作为去年论坛《亚细亚(ASIA)如何被构建,摩登(MODERN)造就怎样的变化?》的续篇,山室信一老师(京都大学名誉教授)进行了题为《“现代”之冲击与百年亚洲:异中有同、嬗变而流转之全球化》的演讲。

昨年のフォーラム「アジアはいかに作られ、モダンはいかなる変化を生んだのか?」の続編として、山室信一先生(京都大学名誉教授)が「モダンの衝撃とアジアの百年—異中同あり、通底・反転するグローバリゼーション—」と題して講演しました。





对于山室老师的演讲，陈言老师（北京市社会科学院，下左）和高华鑫老师（中国社会科学院外国文学研究所，下右）进行了点评。之后在林少阳老师（澳门大学，上右）的主持之下进行了自由讨论，并对观众通过Zoom Webinar提问功能提交的问题进行了回应。

講演に対して陳言先生（北京市社会科学院、下段左）、高華鑫先生（中国社会科学院外国文学研究所、下段右）よりコメントが寄せられ、その後林少陽先生（澳門大学、上段右）を進行役にZoomウェビナーのQ&A機能を通じて寄せられた視聴者からの質問も交え、自由討論が行われました。



最后由刘晓峰老师（清华大学）代表清华东亚文化讲座致闭幕词。

最後に清華東亞文化講座を代表して劉曉峰先生（清華大学）より閉会挨拶がありました。



山室老师的演讲在位于东京的渥美国际交流财团大厅举行，部分浣熊（原渥美奖学生）在会场听取了讲座。

山室先生の講演は東京の渥美国際交流財団ホールから行われ、会場にはラクーン（元渥美奨学生）が集まって聴講しました。



一如既往对本次论坛进行了精彩同声传译的丁莉老师（北京大学，三行右）和宋刚老师（北京外国语大学，三行中）也参与了最后的合影留念，今年的中国论坛顺利落幕。

感谢各位参加本次论坛，明年再会！

今回も素晴らしい同時通訳をしてくださった丁莉先生（北京大学、3段目右）、宋剛先生（北京外国語大学、3段目中）も一緒に集合写真を撮影して今年のチャイナフォーラムは幕を閉じました。

ご参加くださったみなさま、どうもありがとうございました。また来年お会いしましょう！